

小酷克系列卡通丛书

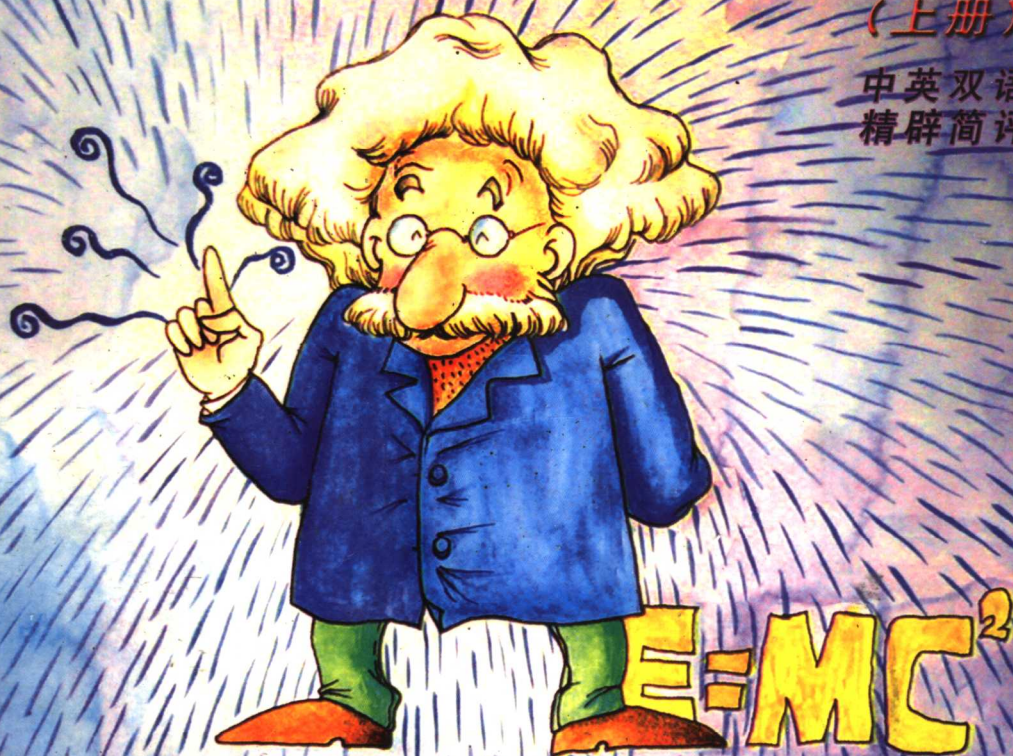
WITTICISM & FIGURE

名言·名人

权锺云 葛甲编著

外国篇
(上册)

中英双语
精辟简评



中国档案出版社

小酷克系列卡通丛书

WITTICISM & FIGURE

名言·名人

外国篇（上册）

江苏工业学院图书馆
藏书章



中国档案出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

名言·名人/权锺云,葛甲编. —北京:中国档案出版社, 2004.1

ISBN 7-80166-384-5 / H·13

I. 名... II. ①权... ②葛... III. ①格言—汇编—世界 ②故事—作品集—世界 IV. ① H033 ② I14

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 003125 号

书 名	名言·名人
策 划	天地龙人文化发展有限公司
编 著	权锺云 葛甲
校 对	葛甲
责任编辑	赵增越
英文编辑	葛甲
美术编辑	关健
插图绘画	杨静 李燕春
封面设计	金华堂工作室
出版发行	中国档案出版社 (北京市西城区丰盛胡同 21 号)
经 销	全国新华书店
开 本	889×1194 毫米 1/24
印 张	16 印张
版 次	2004 年 3 月第 1 版第 1 次印刷
印 数	1—10000 册

前 言

名言是前人留下的宝贵遗产，是人类语言宝库中的珍品。一条好的名言，可以如秉烛之光，启迪、激励人们奋发向上。没有哪一个人在一生中会没有受到过名言的影响，当然，也没有哪一条名言会没有影响过任何人。

传统的名言书籍，基本上是一个名言的汇萃，一条一条的名言被规规矩矩地摆放在一起。虽然都是一些短短的话语，却要用很长的时间才能领悟，因为阅读名言的过程其实是一种思考的过程，而细细咀嚼，慢慢领会，是学习名言的关键所在。

说实话，浩瀚的历史长河，给我们留下的绝妙名言又能有几条？每一条名言就如同一只往来于古今的小鸟，为我们构建着同前人交流的桥梁，我们有理由把这只小鸟打扮得更漂亮一点。

在这套书中，编者殚精竭虑，精雕细琢，对每一条名言都做了精到的解释和发挥，书中的精美图画更是使人赏心悦目。这其实是用另一种方式表现了人类的智慧。对于每一条名言的评价和介绍，显然只是一家之言，更说不上周全准确，但这种形式却是一种突破，给人一种生动、灵活的感觉。更为难能可贵的是，书中的每一条名言都配上了英文，很多都是初次翻译的，这更满足了一部分读者学习英语的愿望。

这套书选取了世界名言中的精品，涉及中外古今，有很大的涵盖面，其间对名人的介绍也是言简意赅，有助于读者更好地理解名言的深意。生动的画面，独特的编纂形式，可以使人在轻松、别致的氛围中体会名言的魅力，从而提高阅读的兴趣。

谢定

目 录

叶芝	1
伏尔泰	3
雪莱	5
马丁·路德·金	7
阿姆斯特朗	9
伍兹华斯	11
柏拉图	13
伊丽莎白一世	15
海伦·凯勒	17
但丁	19
苏格拉底	21

培根	23
牛顿	25
蒙田	27
林肯	29
歌德	31
富兰克林	33
伊索	35
艾略特	37
俾斯麦	39
丘吉尔	41
高尔基	43

外国篇

爱因斯坦	45
尼采	47
莎士比亚	49
达·芬奇	51
卢梭	53
拿破仑	55
乔治·桑	57
奥斯卡二世	59
西塞罗	61
卓别林	63
巴尔扎克	65

福特	67
马克思	69
居里夫人	71
肯尼迪	73
华盛顿	75
亚里士多德	77
巴斯德	79
罗斯福	81
爱迪生	83
塞万提斯	85
肖伯纳	88

教育不是注满一桶水，而是点燃一把火。

爱尔兰诗人 叶芝

名人简介

yè zhī chūshēng zài dū bó lín , shì jìn dài ài ěr lán zuì zhòng yào de zuò
叶芝出生在都柏林，是近代爱尔兰最重要的作

jiā ài ěr lán wén yì fù xīng yùn dòng
家，爱尔兰文艺复兴运动

de chàng dǎo zhě yè zhī shì yí wèi ài
的倡导者。叶芝是一位爱

guó shī rén suī rán cháng nián shēn zài guó
国诗人，虽然常年身在国

wài què wú shí wú kè bù sī niàn zhe
外，却无时无刻不思念着

zì jǐ de zǔ guó tā zài zuò pǐn zhōng
自己的祖国。他在作品中，

biǎo dá le zhēn zhì de ài guó qíng gǎn hé
表达了真挚的爱国情感和

mín zú jīng shén tā yě wèi cǐ huò dé
民族精神，他也为此获得

le nuò bèi ěr wén xué jiǎng
了诺贝尔文学奖。



名言简评

zhù mǎn yì tǒng shuǐ nà zhǐ shì yì tǒng
 注满一桶水，那只是一桶
 shuǐ yì bǎ huǒ diǎn qǐ lái què néng gòu yuè
 水。一把火点起来，却能够越
 shāo yuè wàng fàng shè chū xuàn lì duó mù de huǒ
 烧越旺，放射出绚丽夺目的火
 guāng jiào yù suǒ yào zuò de shì qing jiù shì
 光。教育所要做的事情，就是
 xiàng diǎn rán yì bǎ huǒ nà yàng fā huī xué shēng
 像点燃一把火那样，发挥学生
 de zhǔ guān néng dòng xìng cóng ér ràng tā men zì
 的主观能动性，从而让他们自
 jǐ qù fā xiàn qù chuàng zào
 己去发现，去创造。



英文对照

**Education is not the filling of a pail but
the lighting of a fire.**

William Butler Yeats Irish Poet

我不同意你说的话，但是我愿意誓
死捍卫你说话的权利。

法国思想家 伏尔泰

名人简介

fú ěr tài shì fǎ guó wěi dà de qǐ méng sī xiǎng jiā zuò jiā zhé xué jiā
伏尔泰是法国伟大的启蒙思想家、作家、哲学家，

yóu yú xiě wén zhāng pī jī fēng jiàn zhuān zhì tā liǎng dù bèi guān jìn bā shì dǐ yù
由于写文章抨击封建专制，他两度被关进巴士底狱，

chū yù hòu yòu bèi qū zhú chū jìng zài tā qù shì shí sān nián hòu yí tǐ cái bèi
出狱后又被驱逐出境。在他去世十三年后，遗体才被

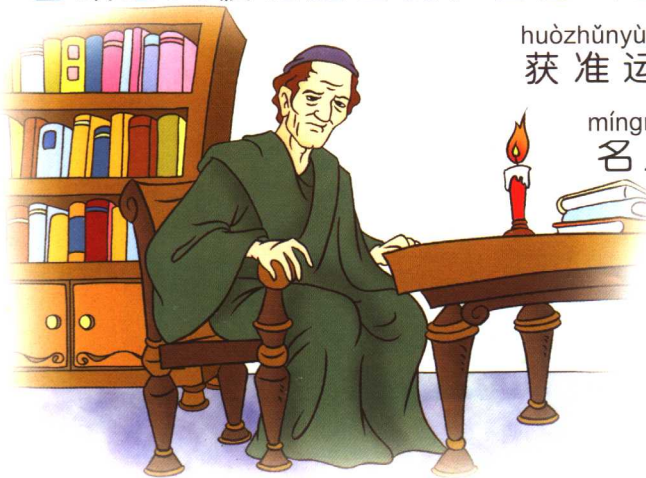
huò zhǔn yùn huí bā lí ān zàng yú fǎ guó
获准运回巴黎，安葬于法国

míng rén gōng mù tā de líng chē shàng
名人公墓。他的灵车上

xiě zhe tā shǐ rén lèi de
写着：“他使人类的

lǐ xìng xùn sù fā zhǎn tā jiào
理性迅速发展，他教

dǎo wǒ men zǒu xiàng zì yóu
导我们走向自由”。



名言简评

měi gè rén dōu huì miàn duì bù tóng yì
每个人都会面对不同意

jiàn shèn zhì shì zhǐ zé dāng zhè zhǒng qíng
见甚至是指责。当这种情

kuàng chū xiàn shí jì yào jiān chí zì jǐ
况出现时，既要坚持自己

de guān diǎn yě bù néng bō duó tā rén
的观点，也不能剥夺他人

biǎo dá yì jiàn de zì yóu qiè bù kě
表达意见的自由，切不可

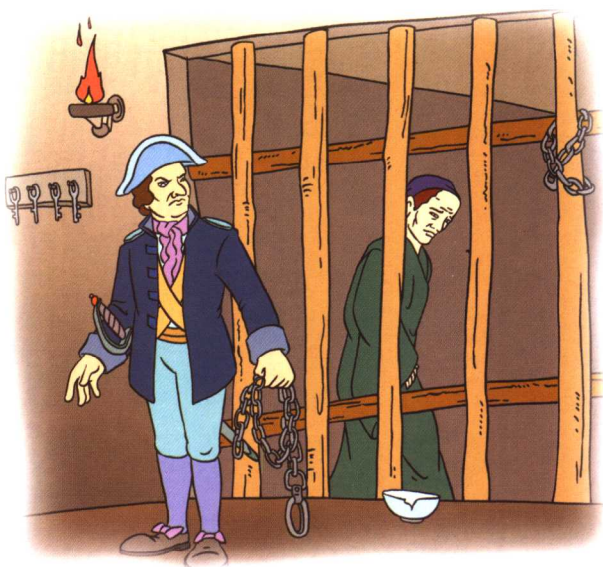
yì qì yòng shì shǐ zì jǐ zhuì rù fèn
意气用事，使自己坠入愤

nù de shēn yuān rú guǒ zhēn de yào nà yàng jiù xiǎng yī xiǎng zhè jù wěi dà de míng yán ba
怒的深渊。如果真的要那样，就想一想这句伟大的名言吧。

英文对照

**I disapprove of what you say, but I will
defend to the death your right to say it.**

Voltaire French Thinker



冬天来了,春天还会远吗?

英国诗人 雪莱

名人简介

xuě lái shēng yú guì zú jiā tíng dàn tā shì gè tiānshēng de pàn nì zhě tā
雪莱生于贵族家庭,但他是个天生的叛逆者。他
zài dà xué shí qī jiù yīn wéi xiě le yì běngōng jī zōngjiào de xiǎo cè zì bèi kāi
在大学时期就因为写了一本攻击宗教的小册子被开

chú tā de fù qīn bǎi bānquànshuō ràng
除。他的父亲百般劝说,让
tā zài jiào huì miàn qián huǐ gǎi yǐ biàn chóng
他在教会面前悔改,以便重

xīn huí dào xué xiào dàn shì xuě lái sī háo
新回到学校,但是雪莱丝毫
bù wéi zhī suǒ dòng tā xiě xià hěn duō kuài
不为之所动。他写下很多脍
zhì rén kǒu de míng piān bèi yù wéi tiān
炙人口的名篇,被誉为“天
cái de yù yán jiā shī tán shàng de pǔ
才的预言家”、“诗坛上的普
luó mǐ xiū sī
罗米修斯”。



名言简评

zhè jù shī yǔ chū zì yú xuě lái zhù
这句诗语出自于雪莱著

míngzuò pǐn xī fēngsòng tā yǐ jí
名作品《西风颂》。他以极

qí yōu měi de yì shù xíng shì xuānyáng le
其优美的艺术形式，宣扬了

yì zhǒng gé mìng lè guān zhǔ yì jīng shén zhè
一种革命乐观主义精神。这

jù huà jiù xiàng yì zhǎn zhǐ lù de míng dēng
句话就像一盏指路的明灯，

gěi zài hán fēng zhōng sè sè fā dǒu de rén men
给在寒风中瑟瑟发抖的人们

sòng qù le xī wàng wèi shēn shòu kǔ nàn de rén men zēng tiān le lì liàng
送去了希望，为深受苦难的人们增添了力量。



6

MINGYANMINGREN

英文对照

If winter comes, can spring be far behind?

Shelley British Poet

世界上再也没有比实实在在的无知 和认认真真的愚蠢更危险的了。

美国非暴力民权运动领袖 马丁·路德·金

名人简介

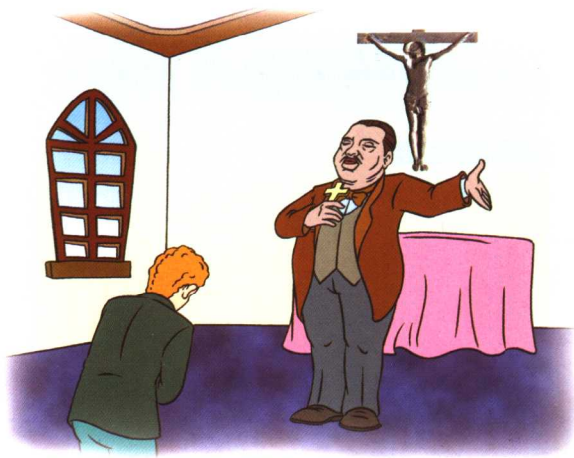
mǎ dīng lù dé jīn shì měiguó zhùmíngmínquányùndònglǐng xiù jīn shì
马丁·路德·金是美国著名民权运动领袖。金是
yí wèi hēi rén mù shī fēi bào lì zhǔ yì zhě tā lǐng dǎo le měiguó hēi rén
一位黑人牧师、非暴力主义者。他领导了美国黑人

zhēng qǔ píngděngquán lì de yùndòng céng jīng
争取平等权利的运动，曾经
duō cì bèi bǔ huò zāo xíng cì hòu huò dé
多次被捕或遭行刺，后获得
nuò bèi ěr hé píng jiǎng tā fā biǎo hōng dòng
诺贝尔和平奖。他发表轰动
shì jiè de zhùmíng yǎn jiǎng wǒ yǒu yí gè
世界的著名演讲《我有一个
mèng xiǎng zhī hòu bèi rén àn shā rú
梦想》之后，被人暗杀。如
jīn měiguó yǒu zhuān mén jì niàn tā de fǎ
今，美国有专门纪念他的法
dìng jié rì
定节日。



名言简评

jīn bó shìxiǎngshuō de shì duì
金博士想说的是，对
yú bái rénzhǒngzú zhǔ yì zhě lái shuō
于白人种族主义者来说，
jiān chí zhǒngzú gé lí zhì dù jiù shì
坚持种族隔离制度就是
yì zhǒngshí shí zài zài de wú zhī duì
一种实实在在的无知；对
yú bù xiǎng bǎi tuō zì shēn bèi gé lí chǔ
于不想摆脱自身被隔离处



jìng de hēi rén lái shuō tā men xiāo jí de tài dù jiù shì yì zhǒng rèn zhēn zhēn de
境的黑人来说，他们消极的态度就是一种认认真真的
yú chǔn má mù bù rén hé zhǒngzú zhǔ yì yí yàng kě pà
愚蠢。麻木不仁和种族主义一样可怕。

英文对照

Nothing in all the world is more dangerous than sincere ignorance and conscientious stupidity.

Martin Luther King

American Leader of Non-Violent Civil Rights Movement

这是一个人的一小步，却是人类的一大步。

美国宇航员 阿姆斯特朗

名人简介

ā mǔ sī tè lǎng zài xuéshēngshí dàichéng jí yōu xiù zhōngxué shí dài jiù céng
阿姆斯特朗在学生时代成绩优秀，中学时代就曾
wèishēngbìng de jiào shī dài guò kè gōngzuò hòuchéngwéi yì míngyōu xiù de pēn qì shì
为生病的教师代过课。工作后成为一名优秀的喷气式

fēi jī jià shǐyuán tā qiānxùn chénjìng
飞机驾驶员。他谦逊、沉静、
xì xīn ér qiě lüè dài miǎntiǎn fǎn yìng néng
细心而且略带腼腆，反应能
lì jí kuài zài fēi xíngzhōng tā céngjīng
力极快。在飞行中，他曾经
bì miǎn le hǎo jǐ cì kě néng dǎo zhì jī huǐ
避免了好几次可能导致机毁
rén wáng de zhòng dà shì gù tā shì èr shí
人亡的重大事故。他是二十
shì jì zhī míng dù zuì gāo de rén wù zhī yī
世纪知名度最高的人物之一。

